

Art. 1188

DE Betriebsanleitung
Bodenfeuchtesensor

EN Operating Instructions
Soil Moisture Sensor

FR Mode d'emploi
Sonde d'humidité

NL Instructies voor gebruik
Bodemvochtigheidssensor

SV Bruksanvisning
Fuktighetsmätare

DA Brugsanvisning
Fugtighedssensor

IT Istruzioni per l'uso
Tester di umidità

ES Manual de instrucciones
Sensor de humedad

PT Instruções de utilização
Sensor de humidade do solo

PL Instrukcja obsługi
Czujnik wilgotności

HU Használati utasítás
Talajnedvességérzékelő

CS Návod k použití
Čidlo půdní vlhkosti

SK Návod na použitie
Čidlo pôdnej vlhkosti

RU Инструкция по эксплуатации
Датчик влажности почвы

UK Інструкція з експлуатації
Датчик вологості ґрунту

ET Kasutusjuhend
Pinnaseniiskusandur

LT Eksploatavimo instrukcija
Dirvožemio drėgmės jutiklis

LV Lietošanas instrukcija
Augsnes mitruma sensors

GARDENA čidlo pôdnej vlhkosti



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie.

Prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na použitie a riadte sa jeho pokynmi. Zoznámte sa na základe tohto návodu s čidlom pôdnej vlhkosti, s jeho správnym používaním, ako i s bezpečnostnými upozoreniami.



Čidlo pôdnej vlhkosti nesmú používať deti a mladiství do 16 rokov a tiež osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zaistilo, že sa so spotrebičom nehrajú. Prístroj nikdy nepoužívajte, ak ste unavení alebo chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.

→ Tento návod na použitie, prosím, starostlivo uschovajte.

Obsah

1. Oblasť použitia GARDENA čidla pôdnej vlhkosti	88
2. Bezpečnostné upozornenia	88
3. Funkcia	89
4. Uvedenie do prevádzky	89
5. Obsluha	91
6. Uvedenie mimo prevádzku	92
7. Údržba	92
8. Odstraňovanie porúch	93
9. Ďalšie ponúkané príslušenstvo	94
10. Technické údaje	94
11. Servis / Záruka	94

1. Oblasť použitia vášho GARDENA čidla pôdnej vlhkosti

Správne používanie:

GARDENA čidlo pôdnej vlhkosti je určené pre využitie v súkromných okrasných a úžitkových záhradách a v skleníkoch výlučne na riadenie zavlažovačov a zavlažovacích systémov pomocou GARDENA zavlažovacích počítačov a viackanálového riadenia na zohľadnenie vlhkosti pôdy.

Pozor



Čidlo pôdnej vlhkosti sa nesmie používať v priemyselnej alebo podnikateľskej činnosti a v spojení s chemikáliami, potravinami alebo ľahko horľavými a výbušnými látkami.

2. Bezpečnostné upozornenia

Batérie:

Z dôvodu funkčnosti sa smú v čidle pôdnej vlhkosti používať iba 2 ks 1,5 V Baby-článkov (alkaline) typ IEC LR14!

Aby sa zabránilo výpadku čidla pôdnej vlhkosti z dôvodu slabých batérií v prípade dlhšej neprítomnosti, musia sa batérie po určitom období vymeniť. Rozhodujúca je dĺžka doterajšieho používania batérií a približná dĺžka doby neprítomnosti, ktorá nesmie byť celkovo dlhšia ako 1 rok.

Upozornenie pri používaní:

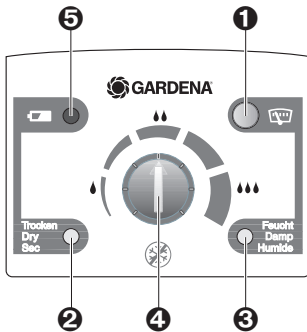
Čidlo pôdnej vlhkosti je vybavené bezpečnostným spínačom. V prípade poškodenia prírodného kábla alebo vybitých batérií, bude zavlažovanie prebiehať podľa nastavenej dĺžky zavlažovania v zavlažovacom počítači.

Doba, za ktorú sa dosiahne dostatočná vlhkosť pôdy resp. čas uzatvorenia prietoku vody zavlažovacím počítačom, závisí od intenzity zrážok resp. zavlažovania. V nepriaznivom prípade môže dôjsť k tomu, že než sa dosiahne požadovaná vlhkosť pôdy, tak sa zavlažovanie a dažďové prehánky prekrývajú.

3. Funkcia

S GARDENA čidlom pôdnej vlhkosti bude pri zavlažovaní zohľadnená vlhkosť pôdy. Čidlo pôdnej vlhkosti meria vlhkosť pôdy v oblasti koreňov rastlín automaticky približne každých 10 minút a výsledok posielá do zavlažovacieho počítača.

Ovládací panel čidla pôdnej vlhkosti:



- 1 Tlačidlo zobrazenia:** aktivuje zobrazenie naposledy nameraného stavu vlhkosti pôdy.
- 2 LED „sucho“:** ukazuje, že čidlo pôdnej vlhkosti v súvislosti s regulátorom spínacieho bodu **4** meria sucho.
- 3 LED „vlhko“:** ukazuje, že čidlo pôdnej vlhkosti v súvislosti s regulátorom spínacieho bodu **4** meria vlhko.
- 4 Regulátor spínacieho bodu:** nastavuje vlhkosť pôdy, pri ktorej by sa malo uskutočniť zavlažovanie.
- 5 LED batérie:** ak LED-batéria bliká, musia sa batérie vymeniť.

Ak sú batérie vybité a nevymenia sa, bude pripojený zavlažovací počítač zavlažovať podľa nastaveného programu.

→ Výmena batérií (viď **7. Údržba „Výmena batérií“**).

4. Uvedenie do prevádzky

Vloženie batérií:

→ Pred vloženíím batérií sa pozrite na kapitolu **7. Údržba „Výmena batérií“**.

Voľba správneho umiestnenia čidla pôdnej vlhkosti:

Správne umiestnenie:

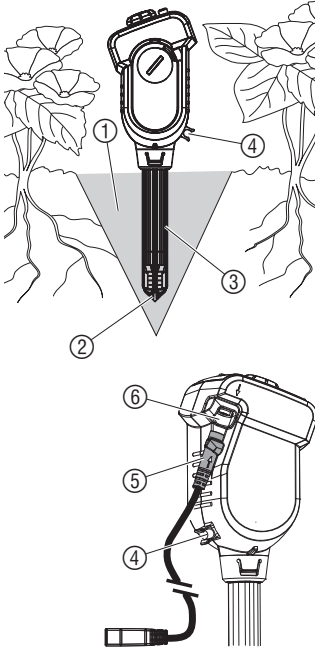
Čidlo pôdnej vlhkosti sa musí umiestniť na **mieste v oblasti zavlažovania**, na ktorom bude mať rovnaké klimatické podmienky (slniečko, vietor, dážď atď.) ako zavlažované rastliny.

Nesprávne umiestnenie:

Čidlo pôdnej vlhkosti nesmie byť zakryté susednými rastlinami. Vyvarujte sa taktiež oblastí v tieni.

Aby sa vylúčili nesprávne výsledky merania, ktoré vznikajú vďaka hromadeniu vlhkosti, nesmie sa čidlo pôdnej vlhkosti umiestniť v priehlbínach.

„Osadenie“ čidla pôdnej vlhkosti:



POZOR !
Špička čidla pôdnej vlhkosti meria vlhkosť pôdy správne iba vtedy, ak je špička čidla zo všetkých strán plošne v styku s pôdou!
V pôde nesmú byť v oblasti špičky čidla žiadne vzduchové bublinky.

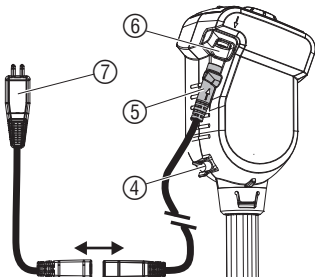
1. Vykopte v pôde ① minimálne 12 cm hlbokú jamku v tvare písmena V.
2. Vykopanú pôdu ① prekrypte a odstráňte z nej prípadné kamieniky.
3. Ak je pôda suchá, navlhčite ju.
4. Prekyprenú, vlhkú pôdu ① opäť zasypte jamku v tvare V.
5. Ponorte celú špičku čidla ② do vody (filc musí byť vlhký).
6. Zastrčte kábel čidla (dlhý) ⑤ do puzdra ⑥ čidla pôdnej vlhkosti.
7. Čidlo pôdnej vlhkosti zastrčte až po horný okraj meriaceho čidla ③ do prekypenej pôdy ①.
Špička čidla ② sa pritom musí plošne dotýkať vlhkej pôdy zo všetkých strán.
8. Lahko pritlačte pôdu ① okolo meracieho čidla ③.
Čidlo pôdnej vlhkosti nesmie byť iba voľne zastrčené do pôdy.
9. Bezprostredné okolie čidla pôdnej vlhkosti zalejte 1 l vody.
V závislosti od druhu pôdy môže trvať až niekoľko hodín, než nameria čidlo pôdnej vlhkosti skutočnú vlhkosť pôdy.

Pripojenie GARDENA Micro-Drip-systému:

Aby pri používaní GARDENA Micro-Drip-systému dosiahlo rozptýlené množstvo vody ku špičke čidla, musí byť kvapkač umiestnený v jeho bezprostrednej blízkosti.

→ Pripevnite rozdeľovaciu rúrkou 4,6 mm (3/16") s kvapkačmi na držiak kvapkača ④ na čidlo pôdnej vlhkosti.

Pripojenie kábla čidla:



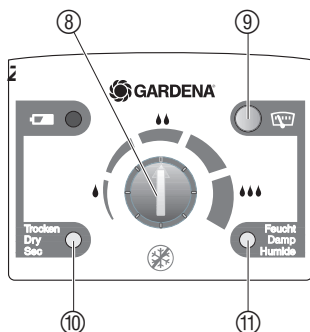
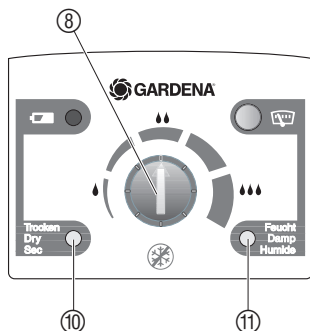
1. Kábel čidla ⑤ položte do pôdy / na pôdu tak, aby nebol poškodený alebo aby o neho niekto nezakopol. V prípade pokládky do pôdy by mal byť kábel uložený v pieskovom podloží, aby nedošlo k jeho poškodeniu.
2. Adaptérový kábel (krátky) ⑦ zastrčte do kábla čidla ⑤.
3. Adaptérový kábel ⑦ zastrčte do prípojky na čidlo v GARDENA zavlažovacom počítači.

Ak je dĺžka kábla čidla nedostačujúca, je možné predĺžiť ho pomocou GARDENA predlžovacieho kábla č.v. 1186 (až do dĺžky 105 m).

5. Obsluha

Volba prednastavenia regulátora spínacieho bodu:

Nastavenie spínacieho bodu čidla pôdnej vlhkosti:



Upozornenie:

Potreba vody u rastlín závisí od mnohých faktorov, napr. druhu rastlín, pôde, slnečnom žiarení, vetre. Aby sa našiel vhodný spínací bod u čidla pôdnej vlhkosti, musí sa pozorovať zavlažovanie po dobu 1 – 2 týždňov a príp. spínací bod prenastaviť. Ak bude prekročená vlhkosť pôdy pri nastavenom spínacom bode, zavlažovací počítač ukončí zavlažovací program alebo zablokuje ešte nezahájené zavlažovanie.

Pri dodávke sa nachádza regulátor spínacieho bodu v **strednej polohe**, ktorá je vhodná pre **stredné pôdy** (hlinité s obsahom humusu).

U **piesčitých pôd** by sa mal regulátor spínacieho bodu (8) pootočiť **doprava** (viac vlhko).

U **kvetinových pôd** by sa mal regulátor spínacieho bodu (8) pootočiť **dolava** (viac sucho).

Zvýšenie stupňa vlhkosti:

→ Ak sa zdá byť pôda pre určitý účel (druh pôdy alebo rastlín) príliš suchá, pootočte regulátorom spínacieho bodu (8) **doprava** na „**vlhko**“ (napr. pomocou mince).

Zníženie stupňa vlhkosti:

→ Ak sa zdá byť pôda pre určitý účel (druh pôdy alebo rastlín) príliš vlhká, pootočte regulátorom spínacieho bodu (8) **dolava** na „**sucho**“ (napr. pomocou mince).

Pomocou čidla pôdnej vlhkosti je možné zobrazíť vlhkosť pôdy kedykoľvek. Ak čidlo pôdnej vlhkosti ukazuje „**vlhko**“ (11), zavlažovanie sa neuskutoční.

→ Stlačte tlačidlo zobrazenie vlhkosti (9).

*Ukáže sa naposledy nameraná vlhkosť pôdy pomocou príslušnej LED („**sucho**“ (10) alebo „**vlhko**“ (11) po dobu jednej minúty.*

V priebehu tejto jednej minúty, po ktorú sa zobrazuje výsledok merania, sa môže hľadať pomocou regulátora spínacieho bodu príslušný bod, a to tak, že sa regulátorom spínacieho bodu otáča tak dlho, až preskočí ukazovateľ z „**sucho**“ (10) na „**mokro**“ (11) alebo naopak. Ak ukazovateľ nepreskočí, je pôda buď veľmi suchá alebo veľmi mokrá.

Aby bolo možné udržať pôdu pri konštantnej vlhkosti, malo by sa zavlažovať v krátkych zavlažovacích cykloch a s krátkymi časmi. Toto platí obzvlášť pre balkónové truhlíky, kde je zavlažovacia doba < 5 minút.

6. Uvedenie mimo prevádzku

Skladovanie/ prezimovanie:



Miesto skladovania nesmie byť prístupné deťom.

1. Vyjmite batérie z čidla pôdnej vlhkosti.
2. Čidlo pôdnej vlhkosti skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom.

Likvidácia:

(podľa smernice 2012/19/EU)



Dôležité pre Nemecko!

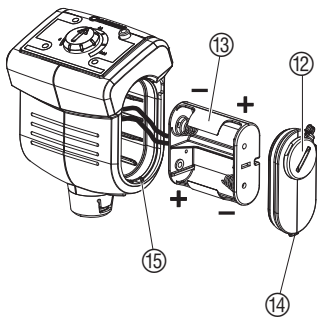
Odovzdajte použité batérie na predajnom mieste alebo ich likvidujte prostredníctvom Vašich komunálnych likvidačných stredísk. Batérie je možné likvidovať **iba vo vybitom stave**.

Prístroj nie je možné priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí zlikvidovať odbornou.

→ Dôležité: prístroj zlikvidujte cez Vaše komunálne likvidačné stredisko.

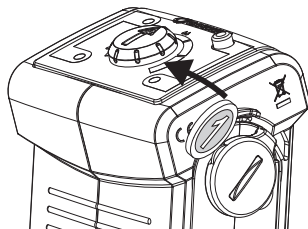
7. Údržba

Výmena batérií:



Pozor: nesmú sa používať akumulátory!

1. Otvorte viečko na batérie ⑫ pomocou mince (alebo veľkého skrutkovača) v smere hodinových ručičiek a vyjmite ho.
2. Vyjmite držiak na batérie ⑬ a vložte 2 ks batérií (Baby-články 1,5 V typ IEC LR14). **Dbajte pritom na správnu polaritu (+/-).**
3. Vložte držiak na batérie ⑬ do čidla pôdnej vlhkosti. Pritom dbajte na to, aby sa nepriškripol kábel.
4. Nasadte západku ⑭ na kryte batérií ⑫ do drážky na telese čidla ⑮ a kryt na batérie ⑫ zatlačte. Dbajte pritom na správnu polohu O-krúžku.
5. Kryt na batérie ⑫ opäť zaistíte pomocou mince (alebo veľkého skrutkovača) proti chodu hodinových ručičiek.



Čidlo pôdnej vlhkosti zobrazí po vložení batérií a stlačení meracieho tlačidla ukazovateľ „vlhko“, ktorý je takto nastavený z výroby.

Stlačením meracieho tlačidla sa zobrazí naposledy nameraná hodnota a súčasne sa uskutoční nové meranie. Po 5 minútach sa zobrazí nový výsledok merania opätovným stlačením meracieho tlačidla.

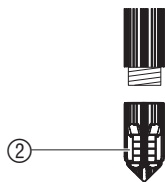
Čistenie ovládacieho panelu:

Ak je ovládací panel znečistený, je treba ho vyčistiť.

Nesmú sa pritom používať leptavé alebo abrazívne čistiace prostriedky.

→ Ovládací panel vyčistíte vlhkou handričkou (nepoužívajte pritom rozpúšťadlá).

Čistenie / výmena špičky čidla:



V prípade premiestnenia čidla by sa mala špička čidla vyčistiť / vymeniť. Filc na špičke nesmie prísť do styku s masťou.

→ Špičku čidla ② vyčistíte čistou vodou.

Poškodený filc na špičke čidla je možné objednať v servise GARDENA.

→ Odskrutkujte špičku čidla ② a naskrutkujte novú.

8. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Zavlažovanie sa zapne, i keď pôda mokrá	Čidlo pôdnej vlhkosti nie je umiestnené v zavlažovanej oblasti.	→ Umiestnite čidlo pôdnej vlhkosti do zavlažovanej oblasti.
	Regulátor spínacieho bodu je príliš vpravo na „vlhko“.	→ Pootočte regulátorom spínacieho bodu doľava.
	Chybný alebo odpojený kábel čidla.	→ Skontrolujte kábel a jeho pripojenie.
	Vybité batérie / nesprávne vložené batérie / boli použité nevhodné batérie.	→ Vymeňte batérie / správne ich vložte / použite alkalické batérie.
	Na špičke čidla sa nachádza vzduchová bublina.	→ Odstráňte vzduchovú bublinu (viď 4. Uvedenie do prevádzky „Osadenie čidla pôdnej vlhkosti“).
Zavlažovanie sa nezapne, napriek tomu že je pôda suchá	Čidlo pôdnej vlhkosti sa nachádza v priehlbine.	→ Umiestnite čidlo pôdnej vlhkosti na správne miesto (viď 4. Uvedenie do prevádzky „Umiestnenie čidla pôdnej vlhkosti“).
	Regulátor spínacieho bodu je príliš vľavo na „sucho“.	→ Pootočte regulátorom spínacieho bodu doprava.
Indikátor stavu batérií na čidle pôdnej vlhkosti blinká	Batérie v čidle pôdnej sú vybité.	→ Vymeňte batérie v čidle pôdnej vlhkosti.
	Čidlo pôdnej vlhkosti je chybné.	→ Kontaktujte servis GARDENA.



V prípade iných porúch sa spojte, prosím, so servisom GARDENA. Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo autorizovaní odborníci GARDENA.

9. Ďalšie ponúkané príslušenstvo

GARDENA predlžovací kábel (dĺžka: 10 metrov)	Na predĺženie kábla čidla až na maximálne 105 metrov.	Č.v. 1186
GARDENA špička čidla s filcovou podložkou	Na výmenu poškodenej špičky čidla.	K dispozícii v servisoch GARDENA

10. Technické údaje

	Čidlo pôdnej vlhkosti (č.v. 1188)
Kábel čidla:	5 m
Adaptérový kábel:	20 cm
Rozsah teplôt:	5 - 60 °C
Batérie:	2 x Baby-články typ IEC LR14 (1,5 V ; Alkaline ; 7,8 Ah)
Životnosť batérií:	Ca. 1 rok (s alkalickými batériami)

11. Servis / Záruka

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Vyhlásenie o poskytnutí záruky:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všetky originálne nové výrobky GARDENA 2-ročnú záruku od prvej kúpy u obchodníka, ak sa výrobky používali výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre výrobky získané na sekundárnom trhu.

Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami.

Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradujeme právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali výrobok otvoriť alebo opraviť.

- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.

- Predloženie dokladu o kúpe.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov (napríklad na nožoch, upevňovacích dieloch nožov, turbínach, svietidlách, klinových a ozubených remeňoch, obežných kolesách, vzduchových filtroch, zapalovacích sviečkach), viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa vyššie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu škody, záruka výrobcu neodôvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme **netýka** existujúcich zákonných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi / predajcovi.

Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA.

Spotrebné materiály:

Špička čidla s filcom je, ako diel podliehajúci opotrebovaniu, zo záruky vylúčená.

**Zmluvné servisné
strediská SK:**

T - L s.r.o.
Šenkvičná cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

HU

Veszély! Működés közben a gép elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal. A komoly vagy halálos érüések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal élőknek azt ajánljuk, hogy a gép használatá előtt kérdezze meg orvosát, vagy az orvosi implantátum gyártóját.

Veszély! Az összeszerelés során előfordulhat apró alkatrészek lenyelése, és a politasak miatt fulladásveszély áll fenn. A kisgyermekeket tartsa távol a szerelés ideje alatt.

CS

Pozor! Tento stroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem stroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

Pozor! Při montáži může dojít ke spolknutí drobných částí a hrozí nebezpečí udušení umělohmotným sáčkem. Při montáži zabraňte přítomnosti malých dětí.

SK

Nebezpečenstvo! Toto strojové zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností komunikovať s aktívnymi alebo pasívnymi medicínskymi implantátmi.

Pre odvrátenie rizika vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi pred prevádzkou strojového zariadenia konzultovať so svojím lekárom alebo výrobcem lekárskeho implantátu.

Nebezpečenstvo! Pri montáži je možné prehlnúť malé časti a vzniká aj možnosť rizika zadusením igelitovým vreckom. Malé deti držte v dostatočnom odstupe.

RU

Опасно! Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. Это поле может при определенных обстоятельствах взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем имплантата.

Опасно!

При монтаже существует опасность проглатывания мелких частей и риск удушья из-за полимерного мешка. Не подпускать к месту монтажа маленьких детей.

UK

Небезпека! Ця машина під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле за певних умов може впливати на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб уникнути важких або навіть смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами перед використанням машини звернутися за консультацією до свого лікаря або до виробника медичного імплантату.

Небезпека! Під час монтажу існує загроза проковтування дрібних деталей та задусення через поліетиленовий мішок. Не дозволяйте маленьким дітям наближатися до місця монтажу.

ET

Oht! Käesolev masin tekitab käitamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib teatud juhtudel aktiivsetele või passiivsetele meditsiinilistele implantaatidele vastastikust mõju avaldada. Selleks, et vältida tõsiste või surmavate vigastuste riski, soovime meditsiiniliste implantaatidega inimestel küsida enne masina käitamist nõu oma arstilt või meditsiinilise implantaadi tootjalt.

Oht! Montaaži ajal võivad lapsed pisidetaile alla neelata ning polietüleenist kott võib tekitada lämbumisohtu. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

LT

Pavojus! Ši mašina eksploataavimo metu sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali sąveikauti su aktyviais arba pasyviais mediciniais implantais. Kad būtų išvengta rizikos sunkiai arba mirtinai susižaloti, asmenims su mediciniais implantais prieš naudojant mašiną rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininio implanto gamintoju.

Pavojus! Surinkimo metu galima praryti smulkias dalis, o dėl polietileno maišelio kyla pavojus uždusti. Surinkimo metu šalia neturi būti mažų vaikų.

LV

Bīstami! Šī mašina darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks var izraisīt mīļiedarbību ar aktīviem un pasīviem medicīniskajiem implantiem. Lai novērstu nopietna vai nāvējoša savainojuma gūšanas risku, personām ar medicīniskajiem implantiem mēs iesakām pirms ierīces lietošanas konsultēties ar savu ārstu vai medicīniskā implanta ražotāju.

Bīstami! Montāžas laikā var norīt mazas detaļas, polietilēna maišs izraisa noslāpēšanas risku. Montāžas vietās tuvumā montāžas laikā nedrīkst atrasties mazi bērni.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologirani nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastustuseseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

LV Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

<p>DE EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>SV EÜ-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall enligt förklarar om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SK EÜ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus</p> <p>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ</p> <p>Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplátná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Espinosa Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporth LLC
8/157 Bialashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Iran

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IIP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Aiteilis pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icorneja@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Gardena Norge AS
Gardena Division
Traskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madox International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S.1
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia / Россия

ООО «Хускварна»
1414400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк”,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hv-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 571785
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hryray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplátná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbağcı.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 496 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+56) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1188-20 960.12/0719

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com